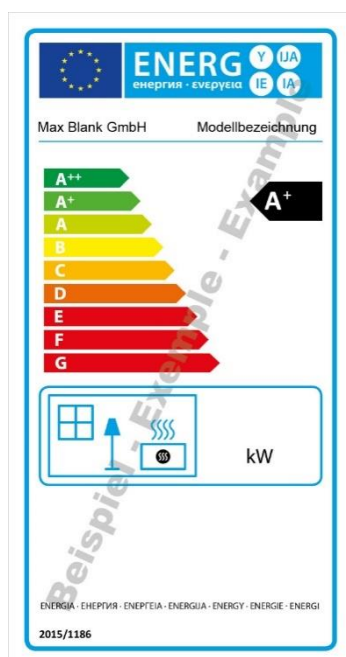
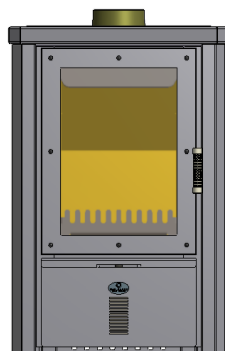


Manuel Technique

EN 16510

Odin Cook



				Max Blank GmbH Klaus-Blank-Str. 1 D-91747 Westheim	
25	DoP-Nr. Rio S - 10			NB 1721	
DIN EN 16510-1:2022 / DIN EN 16510-2-1:2022					
Raumheizung in Wohngebäuden					
Produkttyp: Raumheizer Modellbezeichnung					
Brandsicherheit				erfüllt	
- Brandverhalten				A1	
Abstände zu brennbaren Bauteilen:					
- Mindestabstand zu den Seiten				200 mm	
- Mindestabstand zur Rückwand				300 mm	
- Mindestabstand zur Decke				750 mm	
- Mindestabstand zum Boden				0 mm	
- Eckaufstellung Seitenwände				300 mm	
- Strahlungsbereich vorne				1000 mm	
- Nennwärmeleistung				7,9 kW	
- Raumwärmeleistung				7,9 kW	
- Wirkungsgrad				81 %	
- CO-Emission (13% O ₂)				≤ 1250 mg/m ³	
- NO _x -Emission (13% O ₂)				≤ 200 mg/m ³	
- OGC-Emission (13% O ₂)				≤ 120 mg/m ³	
- Feinstaub-Emission (13% O ₂)				≤ 40 mg/m ³	
Oberflächentemperatur				erfüllt	
Mechanische Festigkeit				erfüllt	
Wärmeleistung / Energieeffizienz				erfüllt	
Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung				12 Pa	
Empfohlene Brennstoffe: Scheitholz / Holzbrikett					
Ausschließlich empfohlene Brennstoffe verwenden					
Mehrfachbelegung der Schornsteins ist möglich					
Zeitbrandfeuerstätte für geschlossenen Betrieb - Typ BE					
Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung!					

La plaque signalétique et l'étiquette énergie sont jointes à cette notice.

Vous trouverez des indications importantes à la page suivante !

Emplacement de la plaque signalétique

Selon la loi, la plaque signalétique doit être appliquée sur l'appareil de chauffage. Elle doit être placée de telle manière que les données techniques soient toujours lisibles dans leur intégralité.

Vous avez ainsi le libre choix, en fonction de la situation de votre poêle, de la placer pour respecter cette prescription.

Méthode de fixation de la plaque signalétique :

1. Sortir la plaque signalétique de son emballage
2. Placer la plaque à un endroit en évidence sur l'appareil de chauffage, en fonction de son exposition, sur une partie inférieure de l'appareil pas trop exposée à la chaleur.

Notre recommandation :

- a) Sur partie inférieure du panneau arrière
 - b) Sur partie inférieure de l'habillage latéral
 - c) Sur le tiroir
 - d) Sur pierre – ou sur acier
3. Retirer le film plastique et coller à l'endroit décidé précédemment. La plaque signalétique ainsi que son adhésif résistent à une chaleur d'environ 180°C.

→Numéro de série :

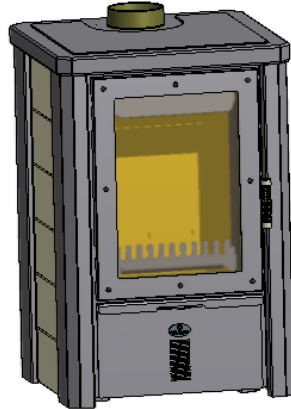
Le numéro de série de l'appareil de chauffage est serti sur le corps de chauffe au-dessus de la manette de réglage d'air en ouvrant la porte du foyer.



MAX BLANK
HIGH QUALITY

Manuel Technique

Odin Cook



Odin Cook

Sommaire :

Page

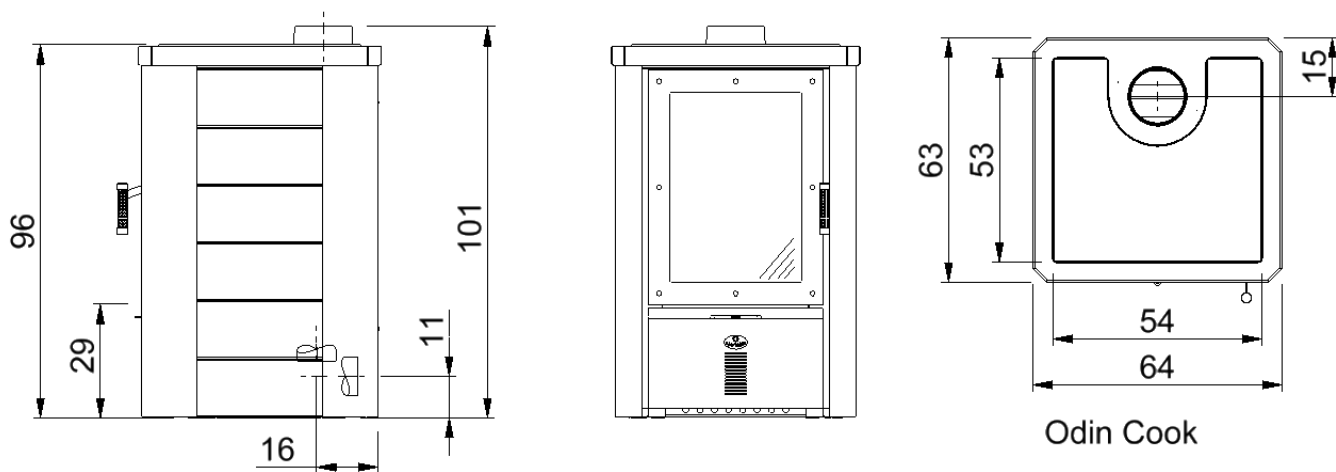
1	Fiche technique	4
2	Distances de sécurité – écarts au feu	6
3	D'autres informations	7
4	Manette de réglage d'air	8
5	Installation des pierres réfractaires	9
6	Nettoyage	13
7	Montage	14
8	Raccord d'air frais extérieur	15
9	Accessoires	16
10	Contenu de la livraison	16
11	Cuisiner	17
12	Données produit	18

**Veillez lire et suivre les instructions techniques
ainsi que les instructions d'installation et d'utilisation.**

**Il convient de respecter les normes nationales et européennes, ainsi que les
réglementations spécifiques à chaque pays (par ex. règlements de construction) et
les dispositions locales en vigueur.**

Sous réserve de modifications techniques.

1 Fiche technique (Dimensions en cm)



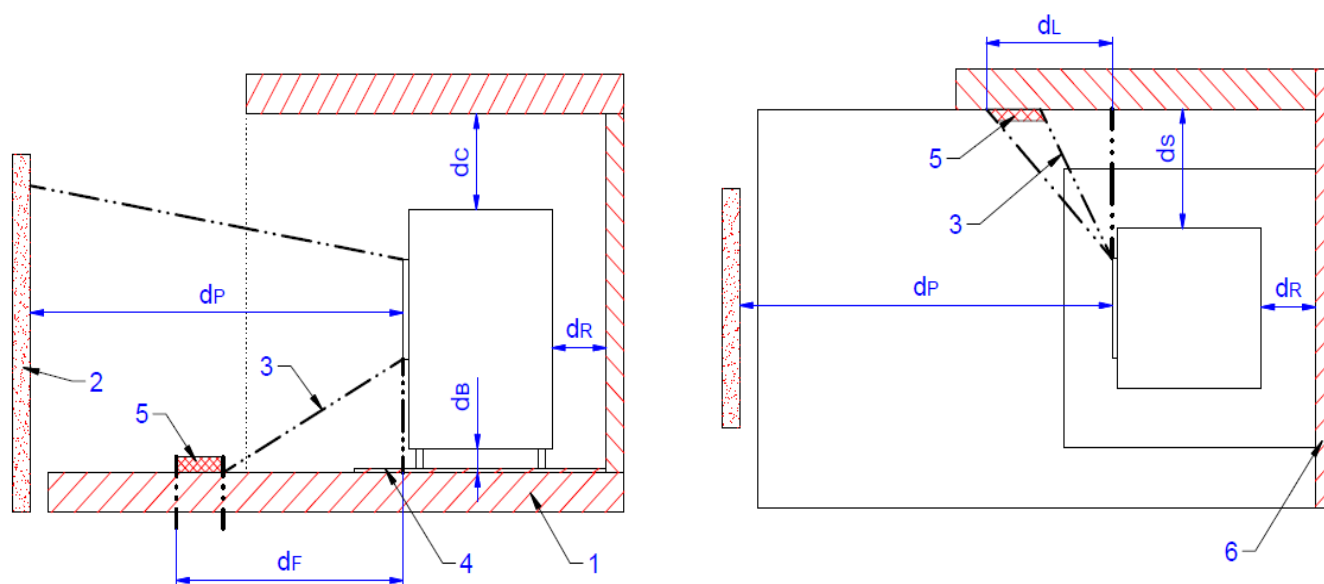
Données techniques	Odin Cook
Hauteur	96 cm
Largeur	64 cm
Profondeur	63 cm
Poids total	290 kg
Poids chamottes	60 kg
Diamètre buse d'évacuation	Ø 150 mm
Diamètre buse d'air frais	Ø 100 mm
Largeur foyer	34 cm
Profondeur foyer	35 cm
Hauteur foyer	31 cm
Hauteur porte foyer	60 cm
Largeur porte foyer	45 cm
Hauteur vitre	49 cm
Largeur vitre	34 cm
Largeur de la plaque de cuisson	54 cm
Profondeur de la plaque de cuisson	53 cm

Fiche technique		
KO1C-S2 – Odin Cook		
EN 16510-1:2022 / EN 16510-2-1:2022		
Combustibles autorisés		Bois bûche Brique de bois
Puissance nominale	P _{nom}	8,2 kW
Puissance calorifique	PSH _{nom}	8,2 kW
Rendement à puissance nominale	η _{nom}	78 %
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	η _s	68 %
Indice d'efficacité énergétique (EEI)	EEI	103
Classe d'efficacité énergétique		A
Emission de CO (13%O ₂)	CO _{nom}	≤ 1250 mg/m ³
Emission de NO _x (13%O ₂)	NO _{xno}	≤ 200 mg/m ³
Emission de COT (13%O ₂)	COT _{no}	≤ 120 mg/m ³
Emission de poussières (13%O ₂)	PM _{nom}	≤ 40 mg/m ³
Tirage minimal à puissance nominale	p _{nom}	12 Pa
Température des fumées à la buse à puissance nominale	T _{snom}	271 °C
Désignation du conduit de fumée	Classe T	T 400 G
Débit massique des fumées à puissance nominale	Φ _{f,g nom}	10,6 g/s
Adapté au fonctionnement en continu (CON) ou par intermittence (INT)		INT
Diamètre de la buse de raccordement des fumées	d _{out}	Ø150
Charge maximale par le conduit de fumée	m _{chim}	36 kg
Consommation de combustible		2,59 kg/h
Masse de chargement		1,94 kg
Type d'appareil de chauffage		Type BE Appareil à combustion intermittente
Possibilité de branchement multiple en fonctionnement dépendant de l'air ambiant		

Toutes les valeurs indiquées sont des valeurs d'essai – détermination des valeurs avec un segment de conduit de 75 cm.
Veuillez respecter le manuel d'utilisation !

Distances minimales aux éléments combustibles

Distance minimale à l'arrière par rapport aux matériaux combustibles	dR	28 cm
Distance minimale sur les côtés par rapport aux matériaux combustibles	dS	25 cm
Distance minimale au-dessus par rapport aux matériaux combustibles dans le plafond	dC	75 cm
Distance minimale à l'avant par rapport aux matériaux combustibles	dP	100 cm
Distance minimale à l'avant par rapport aux matériaux combustibles dans la zone de rayonnement inférieure avant	dF	0 cm
Distance minimale à l'avant par rapport aux matériaux combustibles dans la zone de rayonnement latérale avant	dL	100 cm
Distance minimale sous l'appareil (sans pieds) par rapport aux matériaux combustibles	dB	0 cm
Distance minimale par rapport aux murs incombustibles	dno	5 cm



Légende

1 Sol en matériau combustible

2 Objets dans la zone frontale

3 Zone de rayonnement

4 Plaque de protection de sol
chauffage

5 Zone critique (dépassement de
rayonnement
65 K en raison du rayonnement)

6 Murs en matériau combustible

dC Distance au plafond

dP Distance à la plaque frontale

dF Distance au sol vers l'avant

dB Distance sous l'appareil de
(pour les appareils sans pieds : 0)

dL Distance au mur latéral dans la zone de

dS Distance au mur latérale

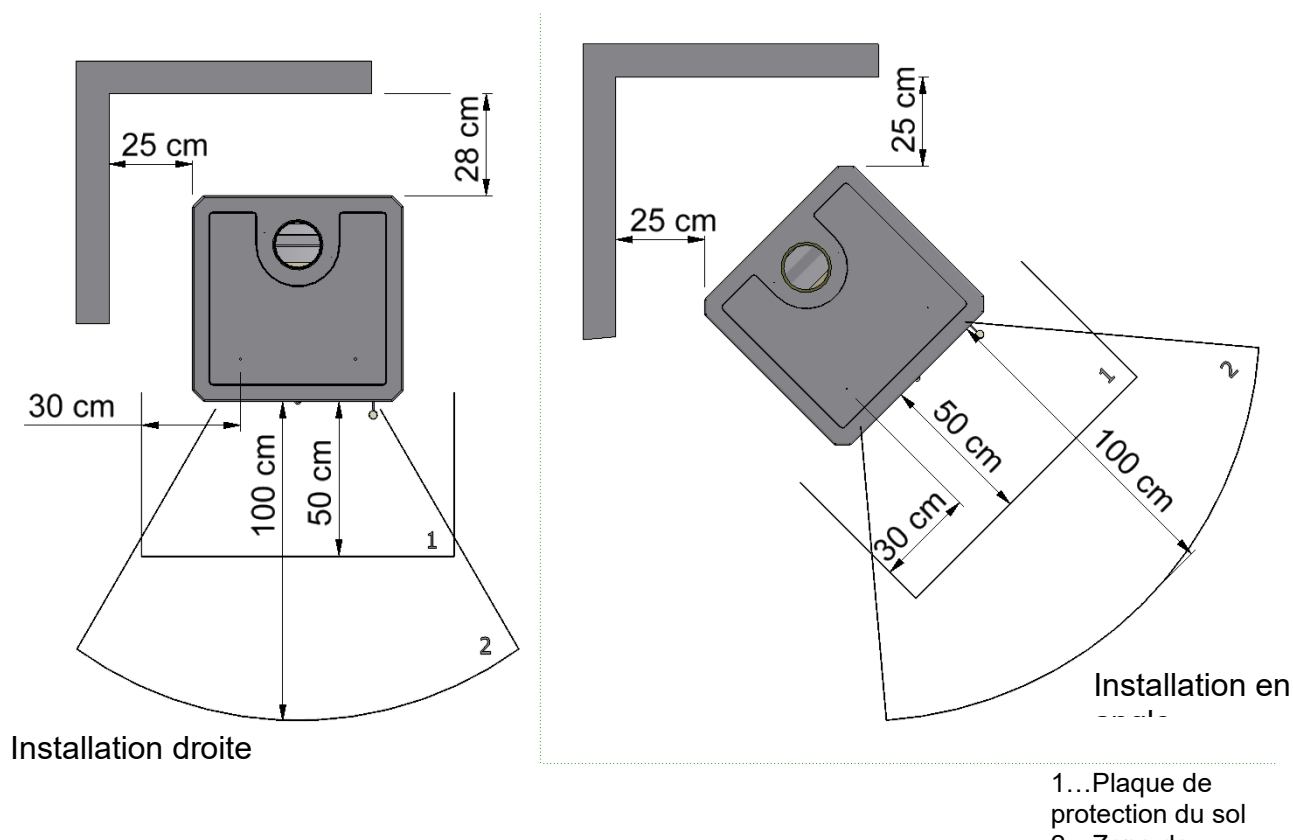
dR Distance au mur arrière



MAX BLANK
HIGH QUALITY

2 Distances de sécurité

Tous les composants inflammables, meubles et objets à proximité du poêle doivent être protégés et les réglementations locales en vigueur appliquées.



Distances de sécurité aux éléments combustibles :

Dans la zone visible du feu (zone de rayonnement), une distance de 100 cm par rapport aux éléments combustibles doit être respectée.

Sur les côtés, une distance de 25 cm et à l'arrière une distance de 28 cm par rapport aux parois combustibles doit être respectée.

Pour une installation en angle, une distance de 25 cm par rapport aux parois latérales doit être respectée.

En cas de sol combustible, celui-ci doit être protégé par une plaque pare-feu, qui, mesurée de l'ouverture du foyer, couvre le sol sur au moins 30 cm sur les côtés et 50 cm vers l'avant.

Lors du choix des plaques de sol, veuillez respecter les réglementations locales et avoir l'accord de votre ramoneur.

3 D'autres informations

En respectant les distances de sécurité par rapport aux éléments combustibles et aux éléments à protéger, vous vous conformez à l'ordonnance sur les installations de chauffage (FeuVo) des Länder allemands, qui régit les prescriptions relatives à l'installation des appareils de chauffage.

Pour les éléments non combustibles, la distance peut être réduite.

Même en respectant les distances de sécurité mentionnées ci-dessus, il peut y avoir des décolorations sur les matériaux sensibles des parois, ce qui ne donne toutefois aucun droit à des prestations de garantie.

Votre poêle est un appareil à combustion intermittente.

Il ne doit donc jamais être surchargé de manière significative ou prolongée.

En fonctionnement normal, la poignée de la porte de chargement reste froide. Si elle devient malgré tout chaude, utilisez un gant de protection.

Le tirage minimal est de 12 Pa. Le tirage maximal est de 15 Pa.

Au-delà d'une dépression de 15 Pa, il convient de limiter le tirage.

Lors du raccordement d'air extérieur, il faut tenir compte du fait que la pression d'air atmosphérique équivaut à la pression d'air ambiant. Un cas de surpression ou de dépression peut avoir des effets négatifs sur la combustion.

Les joints des portes du foyer et des vitres sont soumis à des contraintes thermiques et peuvent s'user. Vérifiez-les régulièrement et remplacez-les une fois par an.

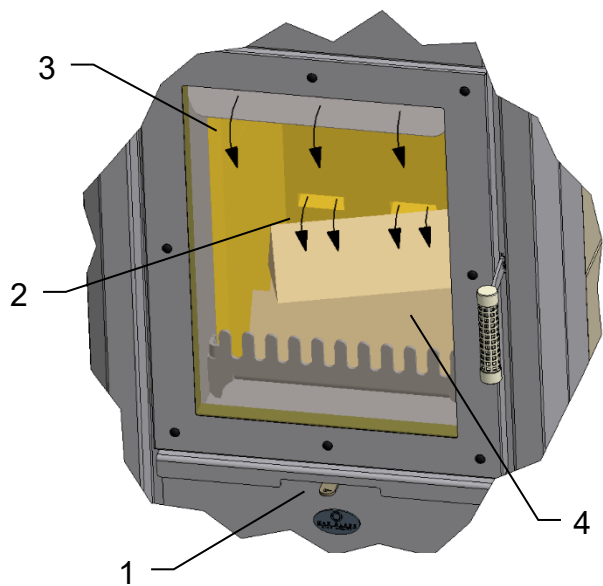
Après les deux à trois premières combustions, vérifiez les vis de fixation de la vitre du foyer ou du cadre de maintien et serrez-les si nécessaire uniquement à la main.

Lors du rajout de bois de chauffage, veillez toujours à ce que le tiroir à combustible soit fermé afin d'éviter toute chute accidentelle de braises.

Ne laissez jamais vos enfants sans surveillance à proximité du poêle – risque de brûlure !!!



4 Manette de réglage d'air

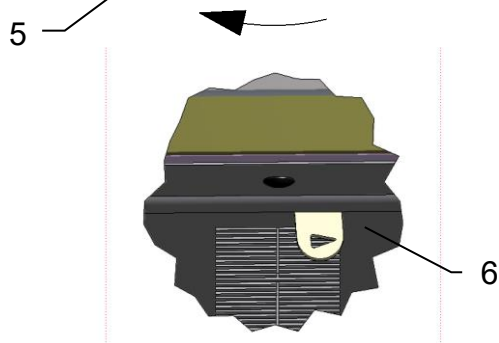
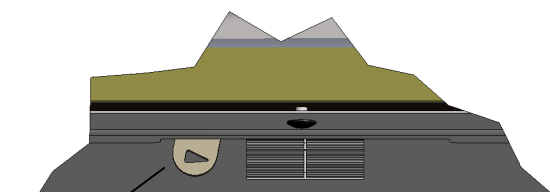


L'air nécessaire pour la combustion sera réglé par la manette de réglage d'air (1).

La manette de réglage d'air (1) permet de régler l'air primaire (2) et l'air secondaire (3) à l'aide d'un seul levier (1).

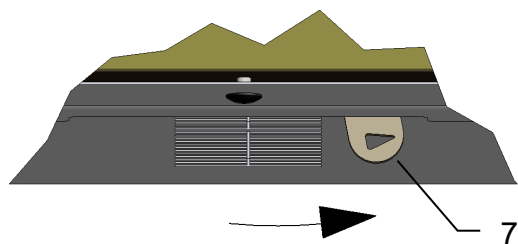
Pour l'allumage, placer 4 bûches d'une longueur d'environ 20 cm et d'un poids total d'environ 2 kg dans le foyer (2) – 2 bûches transversalement en bas et 2 bûches en diagonale par-dessus. Poser un allume-feu en fibres de bois sur le dessus des bûches et démarrer la combustion.

Après la combustion et l'atteinte de la braise de base, une nouvelle quantité de combustible peut être ajoutée.



Manette complètement à gauche (5), selon le symbole de la flèche : Air de combustion complètement ouverte →

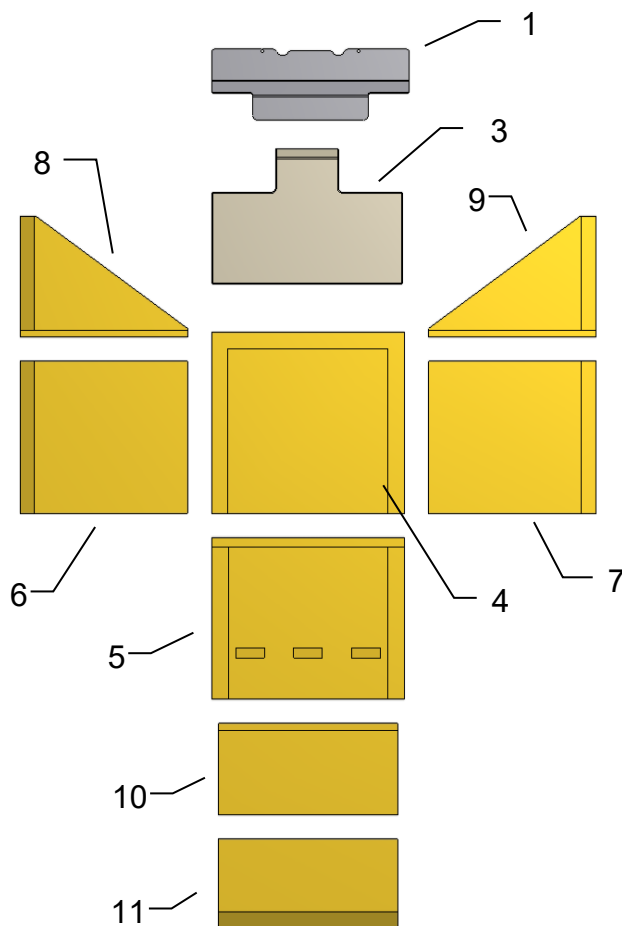
Manette d'air 1/3 ouverte (6) : → dans cette position on atteint la puissance nominale atteinte



Manette complètement à droite (7) : → Air de combustion complètement fermée fermée

5 Installation des pierres réfractaires

Les pierres réfractaires destinées à ce poêle, ne doivent pas être collées ou maçonnées. Elles sont à poser comme suit, dans l'ordre décrit, dans le foyer. Il est important pour le bon fonctionnement de l'appareil, que les pierres réfractaires soient installées correctement.

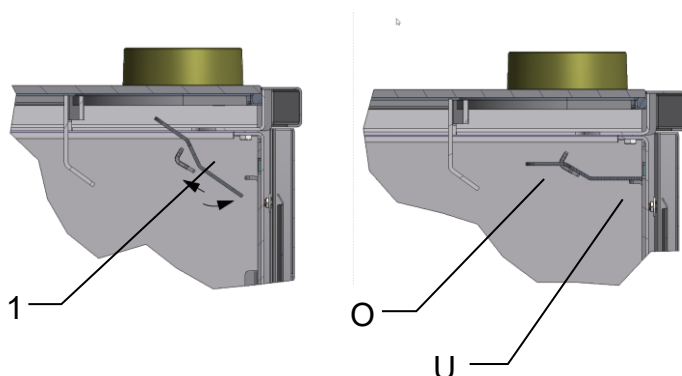


Vérifier l'intégralité des pierres réfractaires et les déflecteurs.

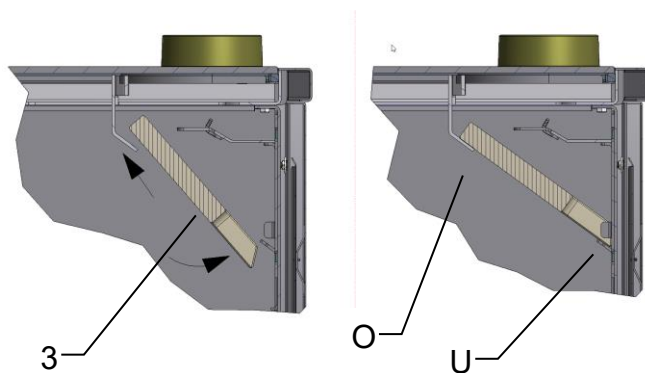
Garder les pierres réfractaires à portée de main à côté du poêle.

Ouvrir la porte du poêle et la bloquer à l'aide du dispositif de maintien afin d'éviter qu'elle ne se referme automatiquement.

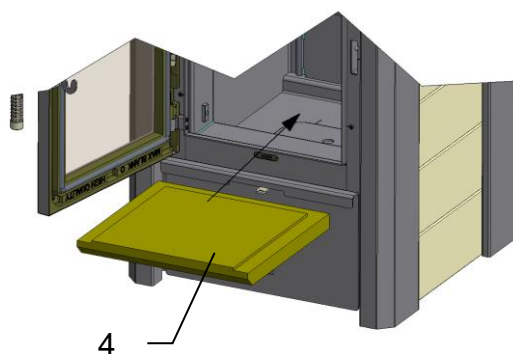
Vérifier la propreté du sol de la chambre de combustion et éventuellement le nettoyer.



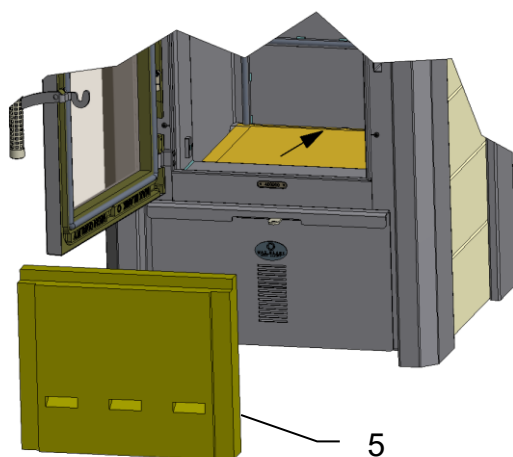
Installer le déflecteur en acier (1) comme illustré dans la chambre de combustion en le posant sur le support supérieur (O) et sur celui de l'arrière (U).



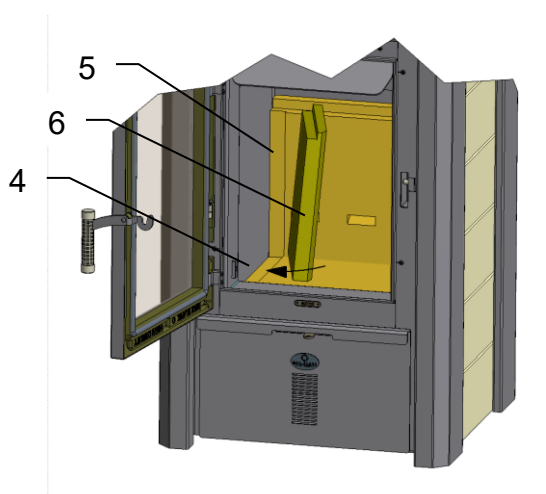
Installer le déflecteur (3) comme illustré dans la chambre de combustion en le posant sur le support supérieur (O) et sur celui de l'arrière (U).



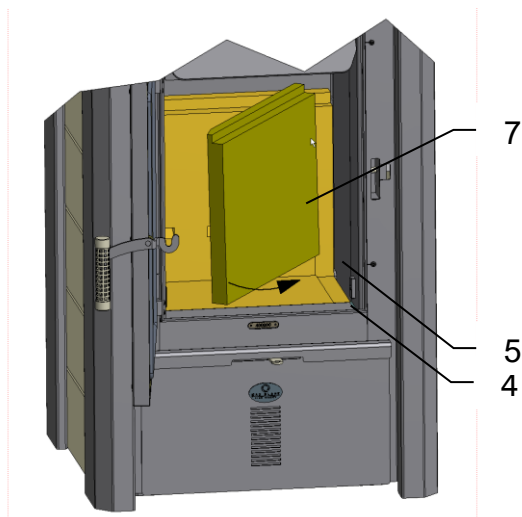
Placer la plaque de sol (4) dans la chambre combustion, face vers le haut, l'ajuster et la pousser vers l'avant.



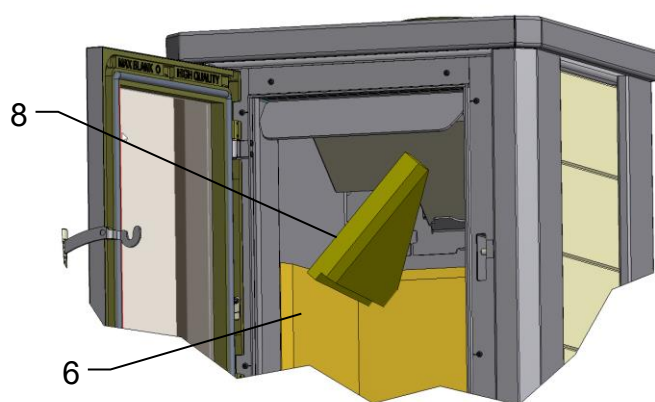
Placer la plaque de fond (5) avec face vers la chambre de combustion et l'ajuster.



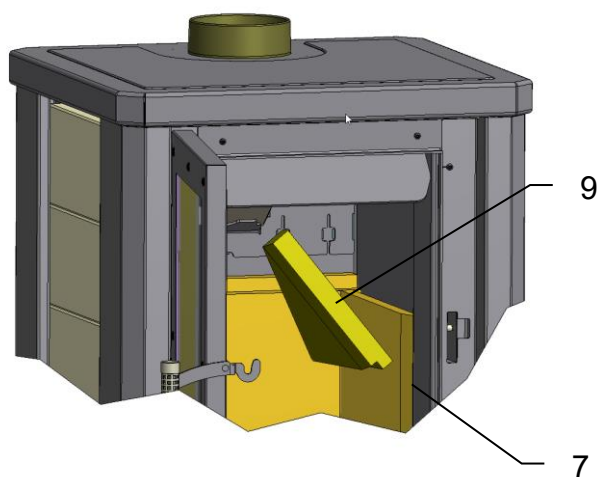
Insérer la plaque latérale gauche (6) dans la feuillure de la plaque de fond (5) et la pousser vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle se positionne dans la feuillure de la plaque de sol (4).



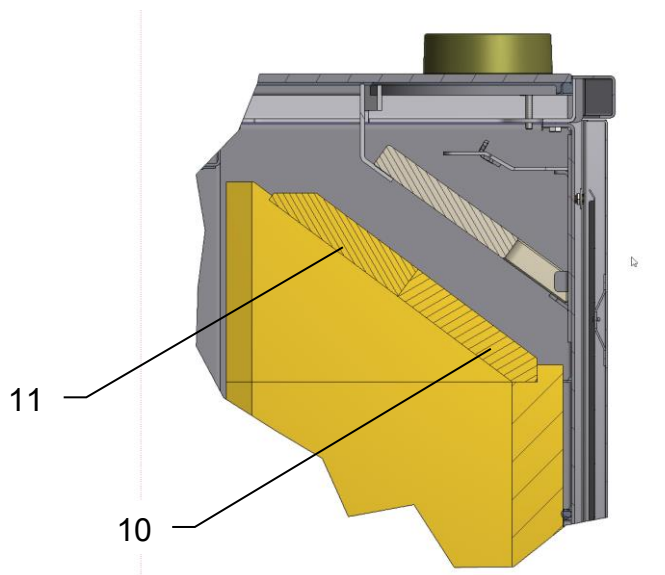
Insérer la plaque latérale droite (7) dans la feuillure de la plaque de fond (5) et la pousser vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle se positionne dans la feuillure de la plaque de sol (4).



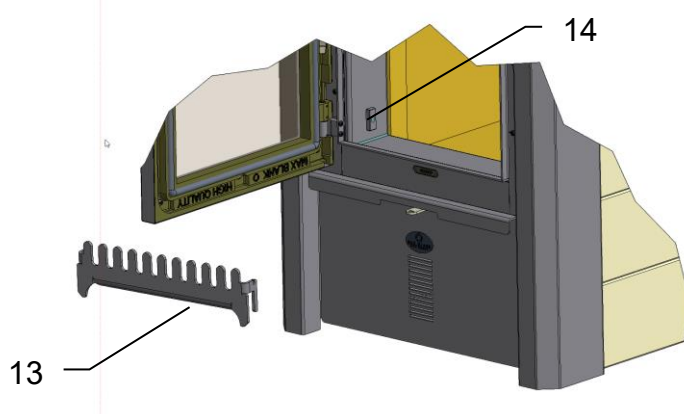
Insérer la plaque latérale angulaire gauche (8) dans la feuillure de la plaque inférieure (6).



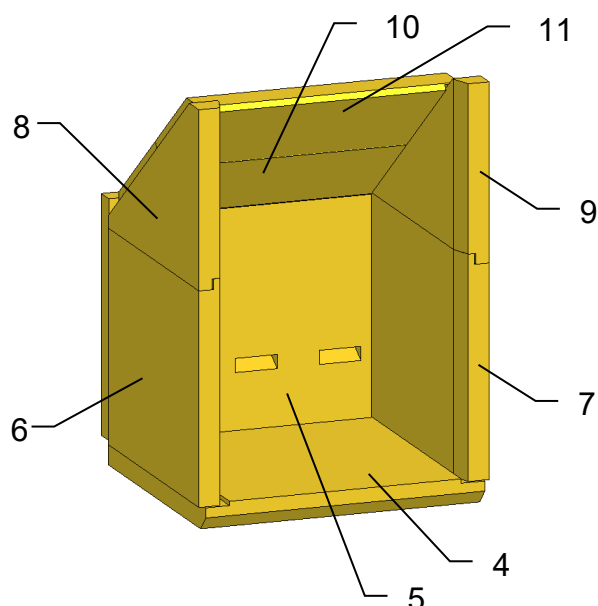
Insérer la plaque latérale angulaire droite (9) dans la feuillure de la plaque inférieure (7).



Placer la plaque de plafond arrière (10) et celle avant (11) dans la chambre de combustion comme illustrée avec la feuillure vers le bas.



Insérer le chenet (13) dans les guides (14) à l'entrée du foyer comme indiqué ci-contre.



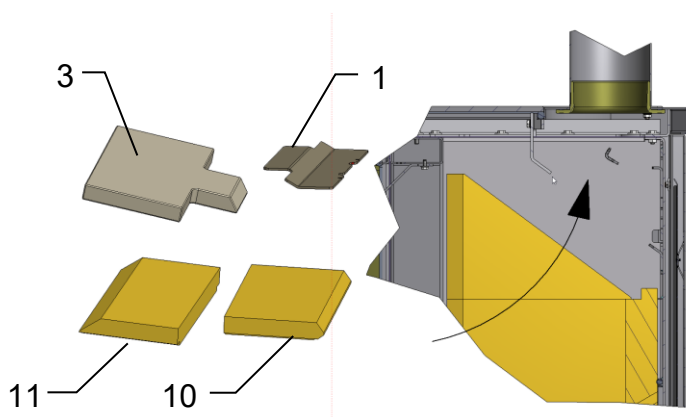
Vérifier le montage des pierres réfractaires !

Le démontage des pierres réfractaires s'effectue dans l'ordre inverse.

6 Nettoyage

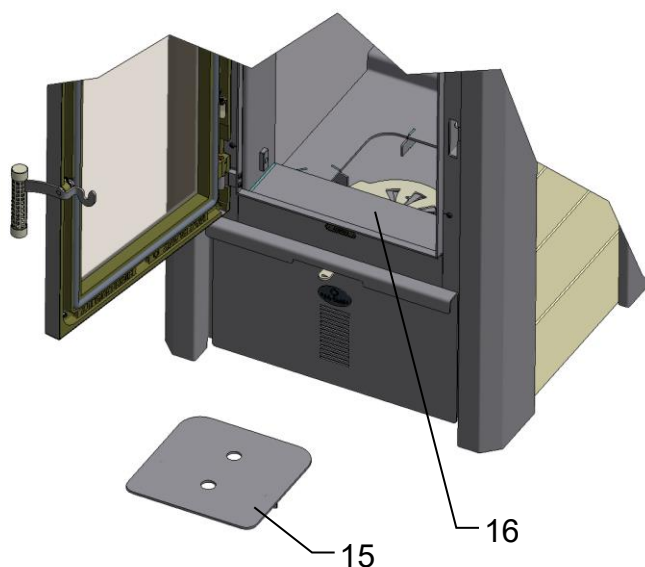
Pour nettoyer soigneusement le foyer, l'habillage en pierres réfractaires peut être démonté dans l'ordre inverse de celui décrit au chapitre 5. Le foyer et les ouvertures d'air de combustion peuvent ainsi être nettoyés plus facilement.

Pour le nettoyage des conduits de fumée, vous pouvez retirer les déflecteurs du poêle afin d'enlever la suie accumulée sur les conduits de fumée dans le foyer.



Pour nettoyer les conduits, démonter les déflecteurs (1) et (3) ainsi que les deux plaques de plafond (10) et (11).

Ainsi vous avez libre accès à la buse d'évacuation des fumées.



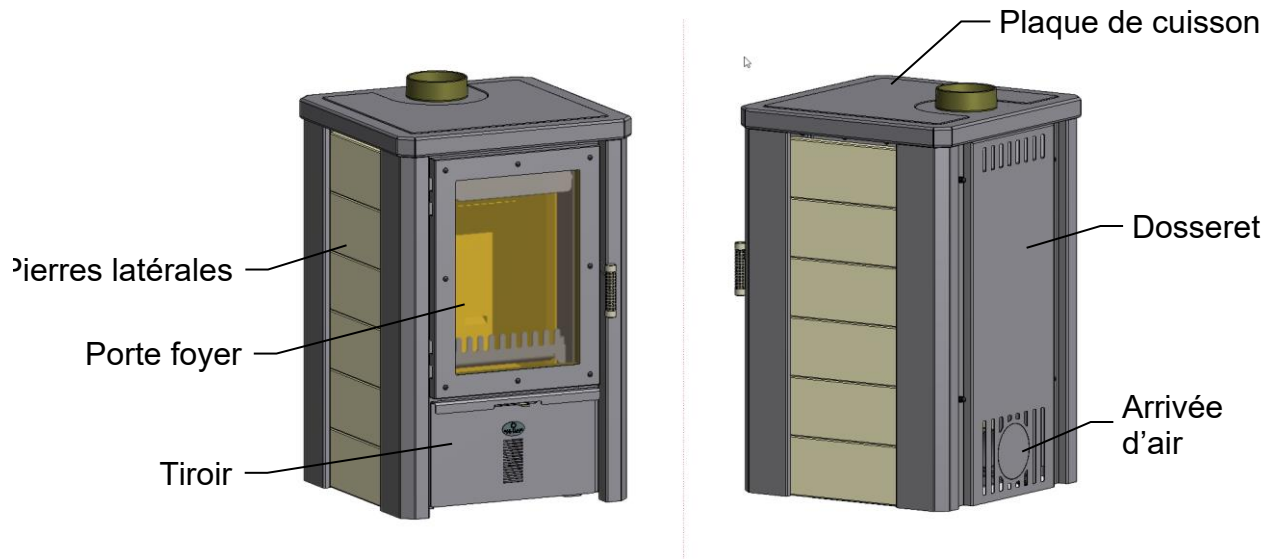
Pour nettoyer la chambre de combustion retirer toutes les pierres réfractaires.

Retirer le couvercle de révision (15).

Nettoyer le fond du foyer et les conduits d'air (16) à l'aide d'un aspirateur approprié.

7 Montage

Odin Cook



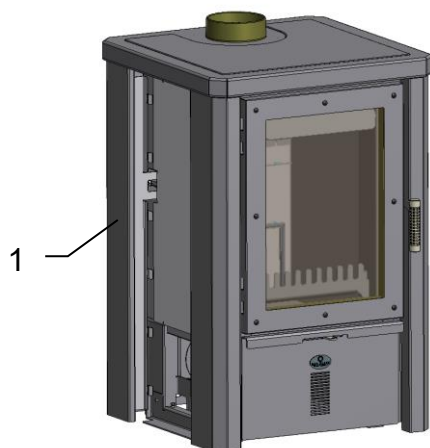
Attention :

Manipuler tous les éléments d'habillage avec précaution !

Ne pas percuter les éléments entre eux !

Ne pas appuyer les angles ni les coins !

Couchez les éléments soigneusement sur un support type carton !

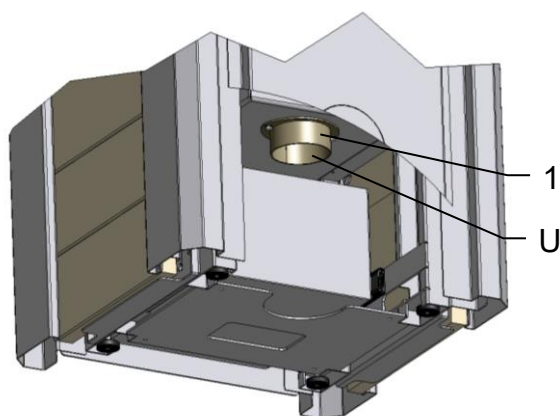


Outils nécessaire au montage

- Niveau
- Clé à six pans de 3
- Clé à six pans de 4
- Clé à douille de 13
- Clé plate de 13
- Clé plate de 10
- Clé plate de 8

Déballer le poêle (1) avec précaution.

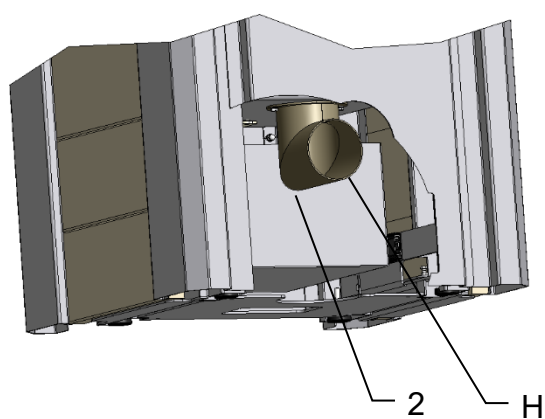
8 Raccord d'air frais extérieur



Diamètre buse d'air frais

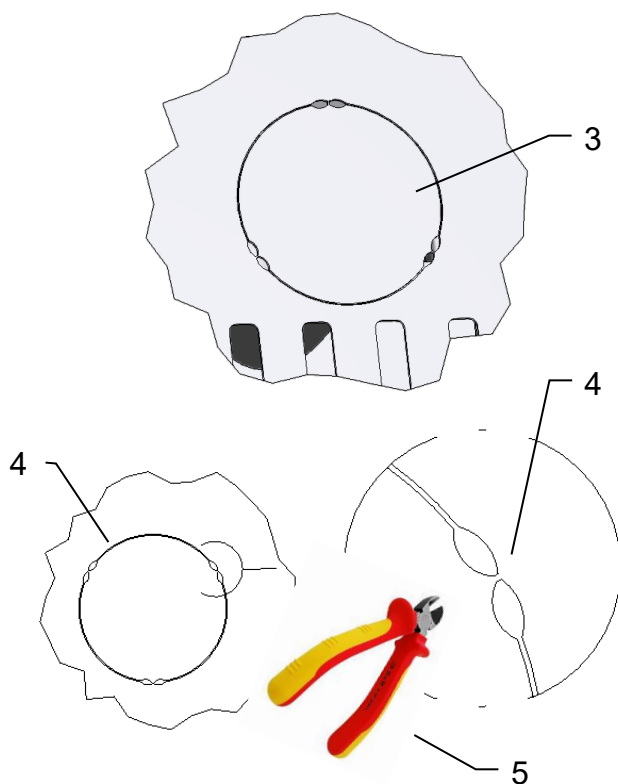
Le poêle est préparé pour un raccord d'air extérieur en bas (U) ou à l'arrière (H).

Raccorder l'arrivée d'air directement à la buse (1).



Raccorder l'arrivée d'air directement à la buse coudé (2).

Selon la finition du poêle il est nécessaire d'enlever les opercules déjà pré-percées ou il faut monter des pièces spéciales.



Arrivée d'air arrière

Enlever l'opercule (3) pré-percée dans le dossier.

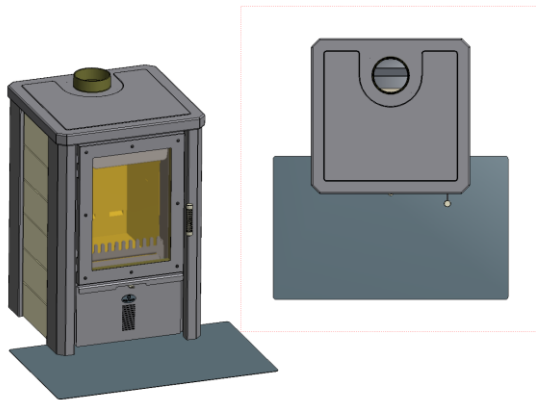
Pour ce faire, couper les languettes (4) avec une pince coupante (5).

Attention ! Ébavurer les languettes restantes, qui sont tranchantes, à l'aide d'une lime.



MAX BLANK
HIGH QUALITY

9 Accessoires



Plaques de Sol amovibles

Les plaques de protection de sol Max Blank constituent une solution pratique pour protéger le sol sur les côtés et devant le poêle à bois.

Elles peuvent être retirées pour le nettoyage du sol ou quand le poêle n'est pas en fonctionnement.

10 Contenu de la livraison

- Poêle à bois
- Revêtement de la chambre de combustion
- Notice d'installation et d'utilisation
- Manuel Technique
- Plaque signalétique
- Etiquette énergie

11 Cuisiner

Première mise en service :

Sous l'effet de la chaleur, la plaque de cuisson prend d'abord une teinte bleu-vert-jaune, puis devient anthracite après un certain temps. Il est toutefois important de nettoyer la plaque avec une huile exempte d'acide avant la première mise en service et de la traiter simultanément avec cette huile. Votre plaque en acier acquiert ainsi un brillant uniforme et une couche protectrice se forme.

Vous évitez ainsi la formation de rouille superficielle et facilitez également le nettoyage de votre plaque de cuisson. Au début, répéter cette opération une fois par semaine ; par la suite, deux à trois fois par an suffisent.

La plaque de cuisson en acier chauffe rapidement, mais ne doit jamais devenir rougeoyante.

Il est préférable de cuire les aliments dans la partie avant, puis de poursuivre leur cuisson dans la partie arrière de la plaque.



12 Données produit

Données produit relatives aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide selon les ordonnances (EU) 2015/1185 et (EU) 2015/1186

Coordonnées du fabricant ou de son représentant autorisé

Fabricant :	Max Blank GmbH
Contact :	Thomas Blank
Adresse :	Klaus-Blank-Straße 1
	91747 Westheim
	Allemagne

Données de l'appareil

Référence(s) du modèle :	KO1C-S2 – Odin Cook
Modèles équivalents :	Odin Cook
Rapports d'essai :	DBI F 25/03/1155 DBI-Gastechnologisches Institut gGmbH Freiberg
Normes harmonisées :	EN 16510-1:2022 / EN 16510-2-1:2022
Autres normes/ spécifications techniques :	
Fonction de chauffage indirecte :	Non
Puissance thermique directe :	8,2 kW
Puissance thermique indirecte :	- kW

Caractéristiques à l'emploi avec combustible de référence

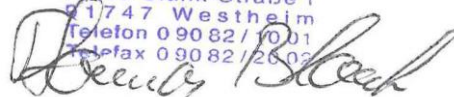
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η _s :	68 %
Indice d'efficacité énergétique (EEI):	103

Précautions particulières pour l'assemblage, l'installation ou la maintenance

- Les distances de sécurité et les écarts au feu aux matériaux combustibles doivent impérativement être respectés !
- Le foyer doit toujours recevoir assez d'air de combustion ! Des installations d'aspiration d'air peuvent perturber l'alimentation d'air de combustion !

MAX BLANK GmbH

Klaus-Blank-Straße 1
91747 Westheim
Telefon 090 82 / 10 01
Telefax 090 82 / 20 03



91747 Westheim, 28.07.2025

Dipl. Ing. (FH) Thomas Blank

Lieu, Date

Signature

Combustible	Combustible de référence (un seul) :	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η_s [x%]:	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13% O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13% O ₂)			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25%	Oui	Non	68	≤40	≤120	≤1250	≤200	-	-	-	-
Bois compressé, Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12%	Non	Oui	68	≤40	≤120	≤1250	≤200	-	-	-	-
Autre biomasse ligneuse	Non	Non	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Biomasse non ligneuse	Non	Non	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Anthracite et charbon maigre	Non	Non	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coke de houille	Non	Non	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Semi-coke	Non	Non	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Charbon bitumineux	Non	Non	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Briquettes de lignite	Non	Non	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Briquettes de tourbe	Non	Non	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles	Non	Non	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autres combustible fossile	Non	Non	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile	Non	Non	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autre mélange de biomasse et de combustible solide	Non	Non	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbol e	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbol e	Valeur	Unité
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)			
Puissance nominale	P _{nom}	8,2	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	78	%
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	N.A.	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicative)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%



MAX BLANK
HIGH QUALITY

Caractéristique	Symbol e	Valeur	Unité	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
Consommation d'électricité auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	elmax	x,xxx	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Oui
À la puissance thermique minimale	elmin	x,xxx	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
En mode veille	eISB	x,xxx	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
Puissance requise par la veilleuse permanente					
Puissance requise par la veilleuse (le cas échéant)	Ppilot	x,xxx	kW	contrôle électronique de la température de la pièce	Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	Non
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
				contrôle à distance	Non



M A X B L A N K

H I G H Q U A L I T Y

Pour toute question, veuillez demander conseil à votre revendeur
(Voir cachet commercial)

Max Blank GmbH - Klaus-Blank-Straße 1 - D-91747 Westheim
www.maxblank.com

Nous nous réservons tout droit de modification de conception, de design, de couleur, ainsi que de toute erreur d'impression.